

Contents

Foreword — V

1 Introduction — 1

- 1.1 Pollux: Life and works — 1
- 1.2 The *Onomasticon* — 5
- 1.3 Approaching the textual transmission of Pollux — 8

2 The manuscripts and their *sigla*, and the printed editions before Bethe — 11

- 2.1 Manuscripts from before the Palaeologan Age — 11
- 2.2 Manuscripts dated to the Palaeologan Age (13th–14th century) — 13
- 2.3 Manuscripts dated to the 15th century or later — 18
- 2.4 Manuscripts' *sigla* in alphabetical order — 34
- 2.5 Printed editions of the *Onomasticon* — 36

3 A subscription and two epigrams — 39

4 Preliminary considerations on the textual tradition of Pollux — 47

- 4.1 The question of epitomisation — 47
- 4.2 A longer and a shorter Pollux — 52

5 An essential overview of the families and groups in the textual tradition of the *Onomasticon* with the exception of Book 1 — 58

- 5.1 Manuscript G and its descendants — 69
- 5.2 The curious case of manuscript E and group *e* — 76

6 Book 2: Mostly on the human body — 93

- 6.1 Prefatory material — 93
- 6.2 Families *a* and *b* — 95
- 6.3 Family *d* — 97
- 6.4 Family *c* — 105
- 6.5 The *e* group — 107
- 6.6 The relationship between families in Book 2 — 114

7 Book 5: On hunting, wild beasts, women's adornments, and whatever else came to Pollux's mind — 116

- 7.1 Prefatory material — 116
- 7.2 Family *b* — 118

- 7.3 Family *d* — 119
- 7.3.1 Within the *d* family — 122
- 7.3.2 The descendants of G — 125
- 7.3.3 The relationship between manuscripts within d^2 — 126
- 7.3.4 The presence of C: Pn, Br, Lu, and Or — 127
- 7.4 Family *c* — 130
- 7.4.1 Group *x* — 131
- 7.5 The relationship between the three families in Book 5 — 133

8 Book 10: Everyday tools and how to say them — 135

- 8.1 Prefatory material — 135
- 8.2 Family *b* — 137
- 8.3 Family *d* — 138
- 8.3.1 G, H, and the fate of A — 141
- 8.3.2 The end of family *c* — 143
- 8.3.3 B, E and their apographa — 145
- 8.3.4 The relationship between manuscripts within d^2 — 146
- 8.3.5 Other manuscripts of *d* — 148
- 8.3.6 The relationship between *b* and *d* in Book 10 — 149

9 Summary: The Pollux that could be — 151

10 The textual tradition of Book 1 of the *Onomasticon*, followed by a provisional edition of the same — 153

- 10.1 Families and groups — 153
- 10.2 Relationships between families and groups — 160
- 10.3 Book 1 in the Aldine edition — 164
- 10.4 Later manuscripts descending from *v* — 165

11 Sample of the edition of Book 1 of the *Onomasticon* — 170

- Sigla — 171
- Pollux's *Onomasticon* Book 1: *sigla* and manuscripts — 172
- Epigramma in Pollucis *Onomasticon* — 173
- Epistula Caesari Commodo — 174
- Index — 175
- Subscriptio — 176
- [Chapters 5–39] — 177
- Versio codicis C — 202
- Excerpta — 207

Abbreviations — 211

Bibliography — 212

Indexes — 220

